



foto: dorin stanciu

DESPRE REALITATE ȘI DICTATURĂ

...Ubu Rex, plesa lui Jarry, nu este exact ce vedem la Festivalul de la Ierusalim, ci o versiune specială, adaptată de Teatrul Național din Craiova, cu pasaje din Macbeth de Shakespeare. Această versiune a obținut multe premii și aprecieri internaționale (...).

"Da, cunosc deja această întrebare" oftează Silviu Purcărete la o conferință de presă ținută în onoarea lui. "Oricine a văzut spectacolul caută - și găsește! - paralele între Regele Ubu,

dictatorul teribil, și Ceaușescu. Nu se poate neglija acest fapt, însă eu cred că sînt încă mulți dictatori în lume și probabil că vor mai fi. Nu e cazul să fiu pesimist; eu sînt realist".

Purcărete spune că a intercalat fragmente din Macbeth ținînd seama de marea asemănare dintre Ubu și Macbeth. O și mai mare asemănare găsește el între Lady Macbeth și Madame Ubu: amîndouă își împing bărbații spre feroctăți și fapte teribile(...). Și în acest

caz ne putem aminti fără dificultate de Elena Ceaușescu, femela infamă. Pe scenă, rolul Madame Ubu este interpretat de un actor.

"Nu am avut intenția să fac o piesă politică, spune Silviu Purcărete. Aspectul politic al acestui spectacol este de la sine înțeles. Ceea ce m-a interesat pe mine a fost poetica obscenă, însă pură, a lui Alfred Jarry".

■ NAOMI GAL

"Yediot Acharonot", Ierusalim, 25 mai 1992.

CEVA A FOST PUTRED ÎN ROMÂNIA

O voință urlașă și o maturitate completă - acestea sînt două condiții indispensabile pentru ca o trupă de teatru să poată exprima (...) atrocitățile trăite de națiunea sa și, în același timp, să prezinte o performanță teatrală fascinantă.

Lucrul deosebit de frumos la acest teatru românesc este că, deși plesa are, indiscutabil, nuanțe politice, ele nu sînt proiectate forțat către spectator. Cel mult, partea politică se strecoară printre rîndurile textului clasic. Acest fapt poate servi ca un bun model teatrului romantic. Cu alte cuvinte, teatrul

din Craiova ne învață că e posibil să se transmită spectatorului frisoanele unui regim de teroare - în cazul nostru, reprezentat de perechea Ceaușescu - fără să fie măcar nevoite să se pronunțe numele lor.

Trupa de teatru din Craiova a stilizat la maximum: stil grotesc, care se potrivește bine cu urîtenia și oroarea; stil demonstrativ, care arată puterea distructivă a regimului; stil care arată partea hidoasă a cultului personalității, a crimei fără scrupule și a jafului național fără precedent la care România a fost supusă în ultimii zece de ani.

Ubu Rex de Alfred Jarry e un succes admirabil. Regizorul Silviu Purcărete conexează și scene din Macbeth, ce reflectă imaginea ca într-o oglindă spartă (...).

Autorul acestui articol, nefiind de origine română, nu a putut să înțeleagă anumite momente subtile din dialog (...). Însă, fără îndolală, această fantastică piesă de teatru are o vigoare și o intensitate formidabile, care ne arată că ceva a fost foarte putred în România.

■ ELYAKIM YARON

"Ma'ariv", Ierusalim, 27 mai 1992